

Una guía de uso para Catalis

Claudia E. Boeris

12 de octubre de 2006

Índice general

1. Catalis, AACR2 y MARC 21	3
1.1. Introducción	3
1.2. Breve introducción al formato MARC	4
1.3. Estructura del registro MARC 21	4
1.3.1. Cabecera	6
1.3.2. Directorio	6
1.3.3. Campos variables	6
1.3.4. Relación del formato MARC 21 con las AACR2	9
2. Presentación del software	10
2.1. Pantalla de inicio	10
2.2. Pantalla de inicio de sesión	10
2.3. Pantalla de búsquedas	11
2.4. Visualización y edición de registros	11
2.5. Búsquedas	12
2.6. Pantalla de edición	13
3. Operación del software	20
3.1. Creación, importación y exportación de registros. Plantillas	20
3.1.1. Creación/duplicación de registros	20
3.1.2. Importación y exportación de registros	21
3.2. Edición de registros	24
3.2.1. Formulario de carga de datos. Panel izquierdo	24
3.2.2. Formulario de carga de datos. Panel derecho	30

Capítulo 1

Catalis, AACR2 y MARC 21

1.1. Introducción

Catalis es una aplicación web que permite administrar bases de datos CDS/ISIS con registros bibliográficos en formato MARC 21 y aplicar las reglas de catalogación AACR2.

Esta herramienta nació alrededor del año 2002 cuando se realizaban tareas de informatización en la Biblioteca del Instituto de Matemática de Bahía Blanca¹. El trabajo cotidiano demostró que crear o modificar registros MARC 21 con el software Winisis no era lo más adecuado, y que era necesario contar con una herramienta de catalogación específicamente orientada a este formato, para poder así agilizar el trabajo.

Desde un principio se pensó en desarrollar un software que pudiera ejecutarse en un entorno web, hecho que lo independizaría de un sistema operativo en particular.

Hacia fines de 2003 Catalis estuvo en condiciones de ser utilizado para el trabajo real con registros MARC, y en 2004 se puso a consideración de todos aquellos interesados en la catalogación y/o en el desarrollo de software para bibliotecas.

¹Los derechos de propiedad intelectual de Catalis pertenecen a Fernando J. Gómez, al Instituto de Matemática de Bahía Blanca (INMABB) y al Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas de la República Argentina (CONICET)

1.2. Breve introducción al formato MARC

Antes de comenzar a trabajar con Catalis es necesario que respondamos algunas preguntas:

- ¿Qué es MARC 21?
- ¿Qué significa catalogar con AACR2 y MARC 21?
- ¿Qué hacemos cuando aplicamos MARC 21?

MARC 21 es un conjunto de normas que sirven para representar e intercambiar información bibliográfica. Las Normas de Catalogación Angloamericanas (AACR2) determinan cómo debe describirse esa información.

Cuando aplicamos MARC 21 estamos marcando o etiquetando los datos de un registro bibliográfico con una serie de símbolos, letras y números que permiten identificarlos para que una computadora pueda interpretarlos correctamente. A este procedimiento se lo denomina *Designación de contenidos*.

Si decimos que catalogamos con AACR2 y MARC 21 significa que nuestros registros se ajustan a estos estándares.

1.3. Estructura del registro MARC 21

Repasemos ahora cómo se compone un registro MARC 21.

La norma americana ANSI Z39.2 (Bibliographic Information Interchange) y la norma internacional ISO 2709 (Format for Information Interchange) establecen las especificaciones para el intercambio de información bibliográfica. Según estas normativas un registro MARC posee la siguiente estructura:

- Cabecera (o Leader)
- Directorio
- Campos variables

En las **Figuras 1.1** y **1.2** puede verse un registro MARC para importación y un registro MARC con sus etiquetas

```

00808nam 2200253 a
450000100080000000500170000800800410002503500210006
690600450008795500700013201000170020202000150021904
000130023405000270024710000380027424500550031225000
110036726000320037830000210041049000240043174000260
045592200070048199100660048803498720019941007144126
.70940929s1991 sp 000 1 spa 0
09(DLC) 942139160
0a70bc0corignew0d30encip0f190gy-gencatlg0
0alc09/lc11 09-29-94 to lc05 10-05-94; lc05
10-05-95; lc03 10-07-940 0a 94213916 0
0a84397110850 0aDLC0cDLC0000aPQ8180.17.A730bc5
199102 0aGarcía Márquez, Gabriel,0d1928-0100aCien
años de soledad /0cGabriel García Márquez.0 0a7.
ed.0 0aMadrid :0bMondadori,0c1991.0 0a456 p.
;0c23 cm.00 0aNarrativa Mondadori00 0a100 años de
soledad.0 0aap0 0bc-GenColl0hPQ8180.17.A730ic5
19910p000231739800tCopy 10wBOOKS00

```

Figura 1.1: Registro MARC para importación

```

LC Control Number: 94213916
000 00814nam a2200253 a 450
001 3498720
005 19941007144126.7
008 940929s1991 sp 000 1 spa
035 _ |9 (DLC) 94213916
906 _ |a 7 |b cbc |c orignew |d 3 |e ncip |f
19 |g y-gencatlg
955 _ |a lc09/lc11 09-29-94 to lc05 10-05-94;
lc05 10-05-95; lc03 10-07-94
010 _ |a 94213916
020 _ |a 8439711085
040 _ |a DLC |c DLC
050 00 |a PQ8180.17.A73 |b c5 1991
100 2_ |a García Márquez, Gabriel, |d 1928-
245 10 |a Cien años de soledad / |c Gabriel
García Márquez.
250 _ |a 7a ed.
260 _ |a Madrid : |b Mondadori, |c 1991.
300 _ |a 456 p. ; |c 23 cm.
490 0_ |a Narrativa Mondadori
740 0_ |a 100 años de soledad.
922 _ |a ap

```

Figura 1.2: Registro MARC con etiquetas

Para identificar los elementos de información dentro de un registro MARC se utilizan una serie de códigos numéricos o alfabéticos: *las etiquetas, los indicadores y los códigos de subcampo*.

Etiquetas: tres caracteres numéricos que identifican un campo.

Indicadores: son los primeros dos caracteres de un campo, y sirven para interpretar o dar información sobre las características de los datos presentes en el campo.

Subcampos: cada tipo de dato dentro de un campo.

Códigos de subcampo y delimitadores: cada uno de los subcampos está precedido por un código de subcampo que consta de un caracter, que puede ser una letra minúscula o un número, y un delimitador que varía de acuerdo al software utilizado o a las definiciones del sistema.

Ejemplo:

```
245 00$aWedding classics :$bfor flute and organ /$carranged  
by Lani Smith.
```

1.3.1. Cabecera

La cabecera tiene una longitud fija de 24 bytes o caracteres y allí se almacena información codificada sobre el registro.

1.3.2. Directorio

En el directorio se almacena información sobre los campos presentes en el registro y es generado en forma automática por la computadora.

El directorio tiene una longitud de 12 caracteres por cada campo del registro. En los primeros tres caracteres se almacena la información referida a la etiqueta del campo, los siguientes cuatro almacenan información sobre la longitud del campo y los cinco que siguen, la posición de arranque de cada campo.

1.3.3. Campos variables

Los datos en un registro MARC están organizados en *campos variables* que se identifican mediante una etiqueta numérica de tres caracteres o dígi-

tos. Cada campo variable y cada registro terminan con un carácter separador de campo y de registro respectivamente.

Hay dos tipos de campos variables: *Campos de control* y *campos de datos*.

Campos de control - 00X

Los campos de control se identifican con las etiquetas 001 al 009. Sirven para que la máquina pueda leer números de control y códigos. No poseen indicadores ni códigos de subcampo. Pueden contener un único dato o una serie de códigos que se identifican por su posición relativa dentro del campo.

Son campos de control el 001 (Número de control), el 005 (Fecha y hora de la última transacción), el 006 (información general sobre características adicionales del material), el 007 (información general sobre la descripción física) y el 008 (información sobre los datos del registro).

Campos de datos - 01X-8XX

Los campos de datos contienen la información que habitualmente puede verse en un asiento catalográfico, es decir la parte del registro que pueden interpretar los seres humanos. Su longitud es variable de acuerdo al contenido que deba incluirse dentro de cada campo.

Los campos de datos se agrupan en bloques agrupados según el primer dígito de la etiqueta, y que en general indican la función de los datos dentro del registro.

0XX Números, información y códigos de control

1XX Entrada principal

2XX Títulos, edición, publicación

3XX Descripción física, etc.

4XX Mención de serie

5XX Notas

6XX Entradas secundarias de materia

7XX Entradas secundarias

8XX Entradas secundarias de serie

El resto de la etiqueta identifica el tipo de información dentro del campo:

X00 Nombres de persona
X10 Nombres de entidad
X11 Nombres de reunión
X30 Títulos uniformes
X40 Títulos bibliográficos
X50 Materias
X51 Nombres geográficos
X55 Términos de género/forma

Los campos de datos, a diferencia de los campos de control, poseen *indicadores y códigos de subcampo*.

Para cada campo hay definidos dos indicadores que se representan mediante un dígito (de 0 a 9), y que dan instrucciones a la computadora sobre cómo procesar los datos que están en el campo. Cuando no se haya definido un indicador la posición que le corresponda quedará con un espacio en blanco y se representará mediante el signo “#”.

Por ejemplo en el campo 245 el primer indicador puede ser 1 ó 0 según se requiera una entrada secundaria de título o no, y el segundo indicador será un dígito de 0 a 9 según la cantidad de caracteres que haya que descartar para alfabeticar el título.

13\$aEl Aleph

Los códigos de subcampos se utilizan para identificar elementos particulares dentro de cada campo y están formados por un delimitador, que en la mayoría de los sistemas se muestra como “\$” y por un identificador, representado por una letra o un dígito.

Campos de uso local 9XX

Están previstos para uso particular de la institución que aplica el formato.

1.3.4. Relación del formato MARC 21 con las AACR2

Conjuntamente con el formato MARC 21 Catalis permite aplicar las reglas de catalogación AACR2.

Como puede advertirse, la mayor parte de los campos de datos de MARC 21 reflejan las diferentes áreas prescriptas por AACR2.

En la siguiente tabla pueden verse los datos que corresponden a un registro bibliográfico. Se muestran las áreas AACR2 y sus correspondientes etiquetas de campos, indicadores y códigos de subcampos MARC.

<i>Áreas AACR2</i>	<i>MARC</i>	<i>Datos</i>
Entrada principal	100 1# \$a	García Márquez, Gabriel
Área del título y mención de responsabilidad	245 10 \$a \$c	Cien años de soledad / Gabriel García Márquez
Área de la edición	250 ## \$a	1a ed.
Área de publicación distribución, etc.	260 ## \$a \$b \$c	Madrid : Mondadori, 1991.
Área de la descripción física	300 ## \$a \$b \$c	456 p. ; 23 cm.
Área de la serie	490 0# \$a	Narrativa Mondadori
Área de las notas	500 ## \$a	Título de la cubierta
Área del número normalizado	020 ## \$a	8439711085

Capítulo 2

Presentación del software

En el Capítulo 1 realizamos una pequeña introducción al formato MARC 21 repasando su estructura, y definimos a Catalis como una aplicación web que permite administrar bases de datos CDS/ISIS y crear registros en formato MARC 21. Ahora vamos a describir en forma general las distintas pantallas con las que trabajaremos en Catalis.

2.1. Pantalla de inicio

La pantalla de inicio incluye cuatro enlaces desde donde se puede acceder al software, a información en línea y a la lista de discusión. **Figura 2.1**

2.2. Pantalla de inicio de sesión

Para comenzar a trabajar con Catalis es necesario poseer un nombre de usuario y una contraseña. **Figura 2.2**

La información de cada uno de los usuarios del sistema se almacena en una base de datos para la cual se han definido tres niveles de permiso:

- nivel 1: sólo lectura.
- nivel 2: creación de registros, y modificación de los registros creados por ese usuario.
- nivel 3: creación y modificación de cualquier registro.



Figura 2.1: Pantalla de inicio

2.3. Pantalla de búsquedas

Cuando iniciamos la sesión de trabajo Catalis nos presenta una pantalla dividida en dos áreas. A la derecha encontramos un panel donde se visualizan los registros y a la izquierda un panel de búsquedas. **Figura 2.3**

2.4. Visualización y edición de registros

En el área superior del panel derecho se despliegan los registros que pueden ser visualizados como una lista en formato reducido. En el área inferior del panel derecho se visualizan los registros que fueron seleccionados en el área superior en formato AACR2, MARC o etiquetado. Desde aquí es posible editar el registro seleccionado. **Figuras 2.4**

En esta pantalla encontramos dos botones de edición, uno denominado *editar* y otro denominado *edición*. La diferencia entre los dos botones es que el inferior (*editar*) edita el registro seleccionado en la lista y el botón superior (*edición*) edita el registro activo, o sea "el que estamos editando".



Figura 2.2: Inicio de sesión

Si presionamos el número de registro que se encuentra a la izquierda de la lista, Catalis nos permitirá editar ese registro, pero perderemos el registro activo.

2.5. Búsquedas

En el panel izquierdo de la pantalla encontramos las opciones de búsqueda y los botones para crear e importar nuevos registros, como también información sobre la base de datos activa (nombre, cantidad y procedencia de los registros). En el extremo inferior de este panel hay un botón que al presionarlo, nos muestra los últimos diez registros ingresados en la base. **Figura 2.9**

Es posible realizar búsquedas por palabra clave, por mfn (número de registro en el archivo maestro de la base) y por condición booleana (también conocida en CDS/ISIS como búsqueda por texto libre). Una de las solapas en el panel de búsquedas nos muestra el índice, desde donde podemos reco-

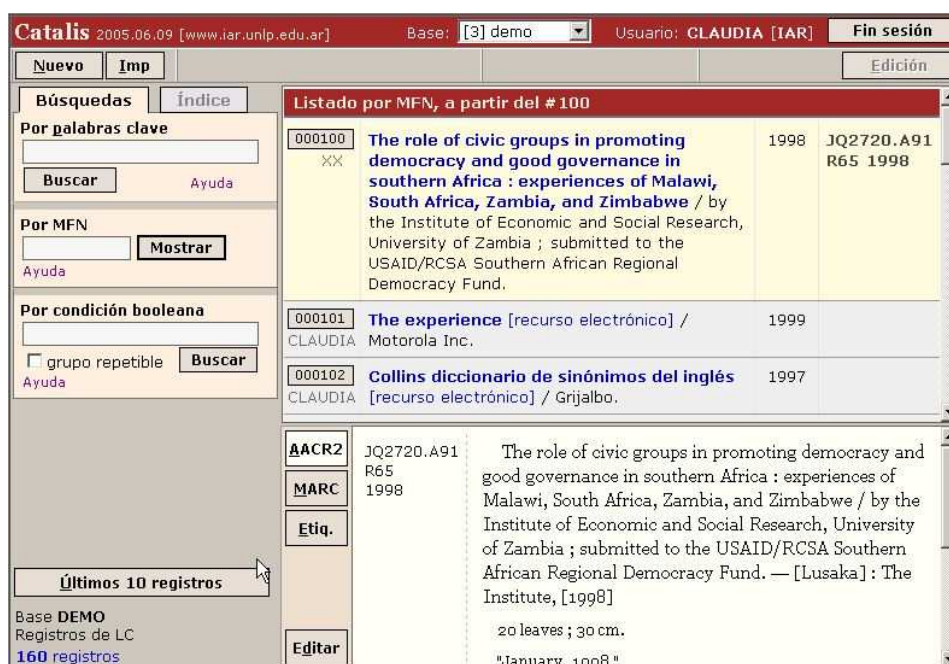


Figura 2.3: Pantalla de búsquedas

rrer el listado alfabético de términos del archivo invertido. **Figura 2.8**

2.6. Pantalla de edición

La pantalla de edición tiene una estructura similar a la pantalla de búsquedas. En el panel izquierdo aparece el formulario de ingreso de datos, en el derecho encontramos información sobre estado o número del registro, usuario y fechas de creación y modificación. **Figura 2.5**

En el panel derecho además aparecen el leader y el campo 008, un botón para el registro de existencias, un botón para realizar anotaciones del catalogador y un enlace a la documentación de Library of Congress y OCLC sobre el formato MARC 21. **Figura 2.10**

El formulario de ingreso de datos posee, de izquierda a derecha, etiqueta del campo, indicadores, identificador de subcampo, nombre de la etiqueta del campo y área de carga de datos.

Edición

Listado por MFN, a partir del # 100

000100 XX	The role of civic groups in promoting democracy and good governance in southern Africa : experiences of Malawi, South Africa, Zambia, and Zimbabwe / by the Institute of Economic and Social Research, University of Zambia ; submitted to the USAID/RCSA Southern African Regional Democracy Fund.	1998	JQ2720.A91 R65 1998
000101 CLAUDIA	The experience [recurso electrónico] / Motorola Inc.	1999	
000102 CLAUDIA	Collins diccionario de sinónimos del inglés [recurso electrónico] / Grijalbo.	1997	

AACR2	JQ2720.A91	The role of civic groups in promoting democracy and good governance in southern Africa : experiences of Malawi, South Africa, Zambia, and Zimbabwe / by the Institute of Economic and Social Research, University of Zambia ; submitted to the USAID/RCSA Southern African Regional Democracy Fund. — [Lusaka] : The Institute, [1998]
MARC	R65	
Etiqu.	1998	
Editar		

20 leaves ; 30 cm.
"January, 1998."

Figura 2.4: Visualización de registros

La barra de herramientas contiene los controles para trabajar sobre ambos formularios. De izquierda a derecha podemos crear/importar registros, ocultar o mostrar los nombres de las etiquetas de los campos, visualizar el registro que se está editando (MARC o AACR2), grabar el registro, acceder a una edición avanzada, exportar el registro, borrarlo, insertar campos y subcampos en el formulario, recorrer un rango de registros y acceder a la pantalla de búsquedas. **Figura 2.6**

La barra superior en ambas pantallas de Catalis nos da información sobre la versión con la que estamos trabajando y sobre el usuario que está logueado. Nos permite seleccionar la base que deseamos, y finalizar la sesión

DESCRIPCIÓN	
245	0 4 a Título The fourth women's budget / c Responsabilidad, etc. edited by Debbie Budlender.
260	# a Lugar de publicación Cape Town : b Editor, distribuidor, etc. Idasa, 1999.
300	a Extensión del ítem iv, 372 p. ; c Dimensiones 25 cm.
504	a Nota de bibliografía, etc. Includes bibliographical references.
020	a ISBN <input type="button" value="verificar"/> 1874864969
PUNTOS DE ACCESO	
700	1 # a Nombre personal Budlender, Debbie.
710	2 # a Entidad corporativa Institute for Democracy in South Africa.
ANÁLISIS TEMÁTICO	
043	a Código área geográfica f-sa---
650	# 0 a Término temático Women x Subdivisión general Government policy z Subdivisión geográfica South Africa

Registro: 000047
C: 07 Ene 2000 XX
M: 23 Abr 2002, 08:48
LDR · Cabecera
TipoReg a NivBib m
TipoCtrl # Desc a
NivCodif # RegRel #
008 · General
Fechas s 1999 #### +
País sa# + Leng eng +
RegMod # Fuente #
008 · Libros/artículos
Aud # Ilust ####
Fitem # Cont b###
PubGub # Biogr #
Homen 0 Índice 0
FLit 0 PubConf 0
Existencias
<input type="checkbox"/> Anotaciones
Documentación
<input type="button" value="↑"/> LC <input type="button" value="Ir"/>

Figura 2.5: Pantalla de edición

de trabajo **Figura 2.7.**

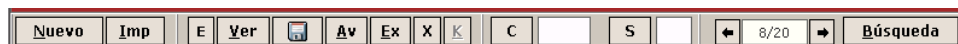


Figura 2.6: Barra de herramientas

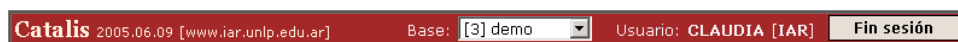


Figura 2.7: Barra superior

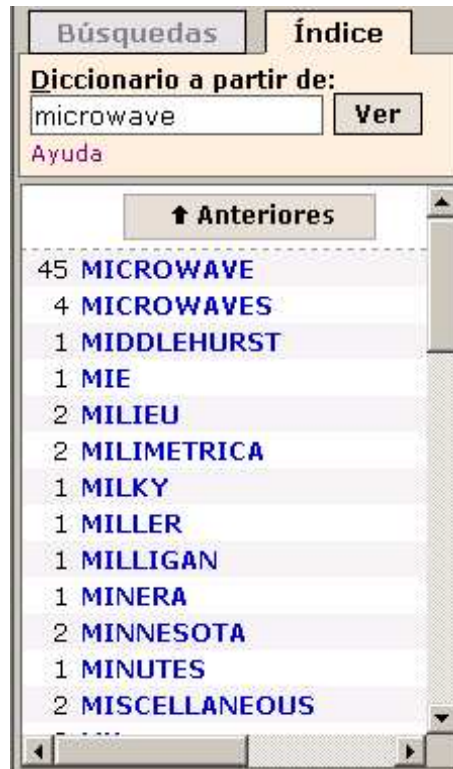


Figura 2.8: Índice

Nuevo	Imp	
Búsquedas	Índice	
Por palabras clave		
<input type="text"/>		
Buscar	Ayuda	
Por MFN		
<input type="text"/>	Mostrar	
Ayuda		
Por condición booleana		
<input type="text"/>		
<input type="checkbox"/> grupo repetible	Buscar	
Ayuda		
Últimos 10 registros		
Base astro		
169 registros		

Figura 2.9: Panel de búsquedas




Registro: 000047	
C: 07 Ene 2000 XX	
M: 23 Abr 2002, 08:48	
LDR · Cabecera	
TipoReg a	NivBib m
TipoCtrl #	Desc a
NivCodif #	RegRel #
008 · General	
Fechas s	1999 #### +
País sa# +	Leng eng +
RegMod #	Fuente #
008 · Libros/artículos	
Aud #	Ilust ####
Fitem #	Cont b###
PubGub #	Biogr #
Homen 0	Índice 0
FLit 0	PubConf 0
Existencias	
 Anotaciones	
Documentación	
	OCLC  <input type="text"/>
Ir	

Figura 2.10: Panel derecho

Capítulo 3

Operación del software

3.1. Creación, importación y exportación de registros. Plantillas

3.1.1. Creación/duplicación de registros

En el ángulo superior izquierdo de las pantallas de Catalis encontramos el botón *Nuevo* que nos permite crear un nuevo registro desde una plantilla, o duplicar el actual. **Figura 3.1**



Figura 3.1: Nuevo registro

Al seleccionar *Crear registro usando plantilla* se despliega un cuadro de diálogo que nos crea el formulario de acuerdo al tipo de material seleccionado. **Figura 3.2**

Si marcamos la opción *ingreso de datos desde un asiento AACR2* podremos copiar un registro en formato AACR2 en el cuadro en blanco y Catalis transformará las áreas en campos MARC. Esos datos deberán ser corregidos pues hay elementos que no se asignan en forma automática. **Figura 3.3**

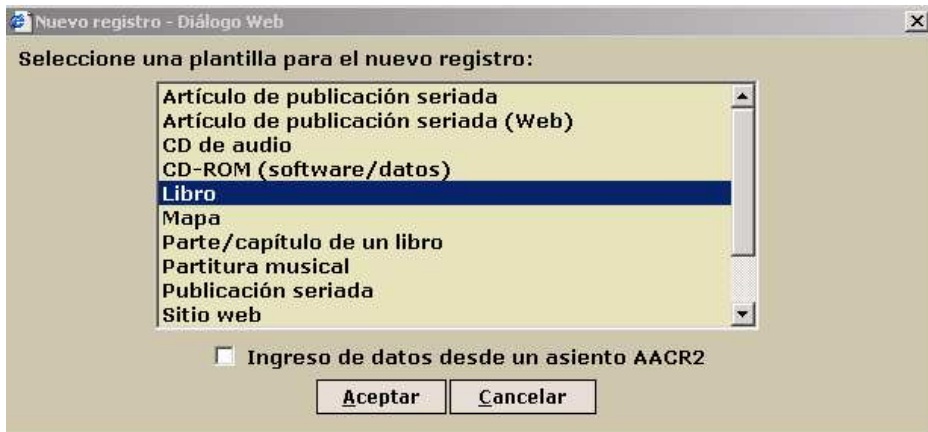


Figura 3.2: Plantilla para crear registro

Al duplicar un registro, Catalis nos informa que el registro ha sido duplicado y que será almacenado al grabarlo. **Figura 3.4**

Esta opción es muy útil cuando necesitamos ingresar los mismos datos en varios registros, pues agiliza la tarea de carga.

3.1.2. Importación y exportación de registros

Catalis permite importar o exportar, desde la interfaz gráfica, sólo un registro por vez. Junto al botón *Nuevo* hay otro con el texto *Imp* que permite realizar la importación. **Figura 3.5**

El registro a importar debe estar en formato ISO 2709. Se debe copiar el texto del registro y pegarlo en el cuadro en blanco, aceptar y el registro estará listo para completar y/o modificar de acuerdo a los requerimientos locales. Ambas operaciones pueden realizarse tanto desde la pantalla de edición como desde la pantalla de búsquedas.

Cuando importamos un registro *pre-AACR2* Catalis realiza automáticamente las correcciones necesarias, tales como la modificación en la puntuación prescripta para algunos campos, no obstante se recomienda revisar cuidadosamente el registro importado.

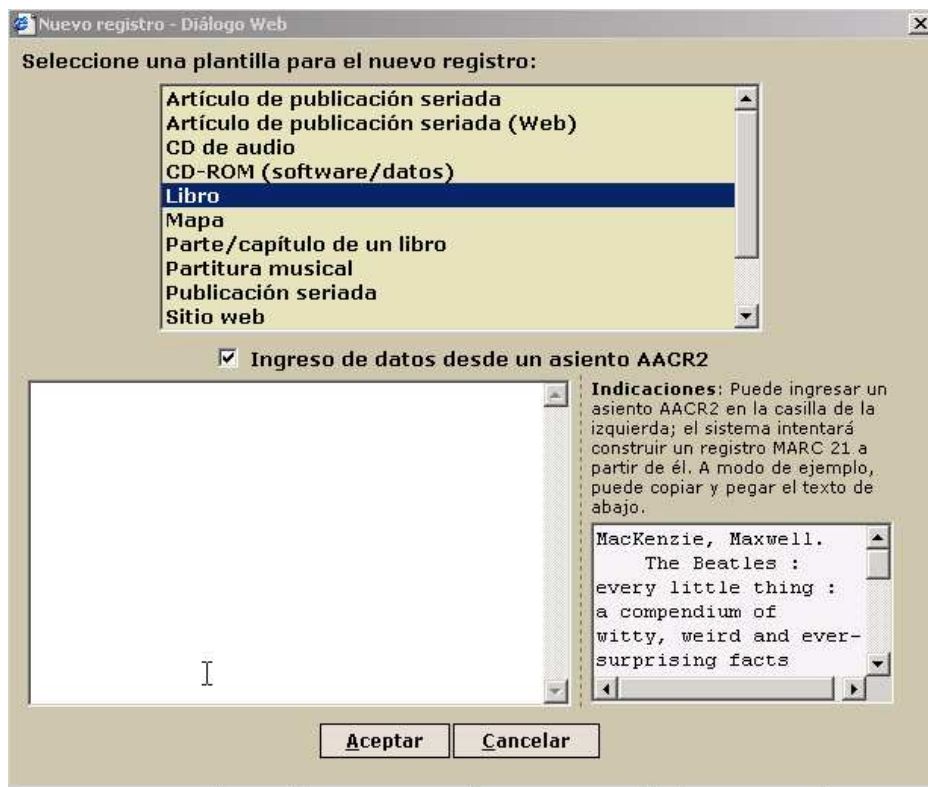


Figura 3.3: Cargar datos desde un asiento AACR2



Figura 3.4: Duplicar registro



Figura 3.5: Importar registro

La exportación de registros se realiza mediante el botón *Ex* presente en la pantalla de edición. Catalis desplegará el texto del registro ISO 2709 en un navegador web, y se lo podrá copiar y trasladar a cualquier sistema que admita registros en ese formato.

3.2. Edición de registros

3.2.1. Formulario de carga de datos. Panel izquierdo

El formulario de carga de datos se compone de cinco elementos:

- Etiqueta del campo
- Indicadores
- Identificador de subcampo
- Nombre de la etiqueta del campo
- Área de carga

Figura 3.6

DESCRIPCIÓN				
245	0 4	a	Título	The fourth women's budget /
		c	Responsabilidad, etc.	edited by Debbie Budlender.
260	#	a	Lugar de publicación	Cape Town :
		b	Editor, distribuidor, etc.	Idasa, 1999.
300		a	Extensión del ítem	iv, 372 p. ;
		c	Dimensiones	25 cm.
504		a	Nota de bibliografía, etc.	Includes bibliographical references.
020		a	ISBN	<input type="button" value="verificar"/> 1874864969
PUNTOS DE ACCESO				
700	1 #	a	Nombre personal	Budlender, Debbie.
710	2 #	a	Entidad corporativa	Institute for Democracy in South Africa.
ANÁLISIS TEMÁTICO				
043		a	Código área geográfica	f-sa---
650	# 0	a	Término temático	Women
		x	Subdivisión general	Government policy
		z	Subdivisión geográfica	South Africa

Figura 3.6: Formulario

Cuando creamos un registro el cursor se ubica en el primer campo del formulario. Para avanzar por el formulario basta con presionar *Enter* o la tecla *Tab* y para retroceder la combinación de *Shift + Tab* o *Shift + Enter*. Por supuesto también está disponible el uso del mouse.

Duplicación y eliminación de campos y subcampos

Es posible duplicar campos y subcampos clickeando o presionando el botón derecho del mouse sobre la etiqueta del campo, el identificador de subcampo o el nombre de la etiqueta del campo.

La posibilidad de duplicar campos o subcampos está relacionada con su repetibilidad. Si un campo o subcampo no es repetible, la opción no estará habilitada por el sistema. Los mismos cuadros de diálogo se utilizarán para eliminar campos y subcampos.

Orden de campos y subcampos

El orden de los campos y subcampos puede modificarse, de acuerdo a la aplicación de las reglas de catalogación. Por ejemplo, para respetar el orden que las AACR2 prescriben para las diferentes notas (campos 5XX en MARC) Catalis permite "subir" o "bajar" campos y subcampos dentro del formulario. **Figura 3.7**

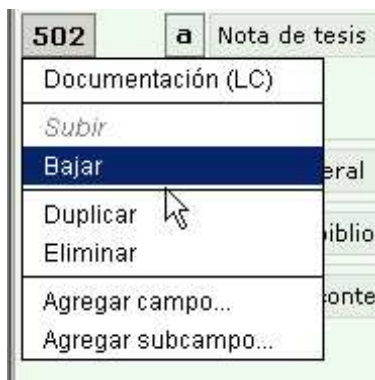


Figura 3.7: Subir o bajar campos

Inclusión de nuevos campos y subcampos (formulario dinámico)

Para incluir nuevos campos y subcampos en el formulario puede utilizarse el cuadro de diálogo mencionado en los puntos anteriores o utilizar los botones **C** (campo) o **S** (subcampo) que aparecen en la barra de herramientas.

En cada caso se desplegará una plantilla que incluye una lista de campos o subcampos, de acuerdo a la opción seleccionada.

Plantilla para campos

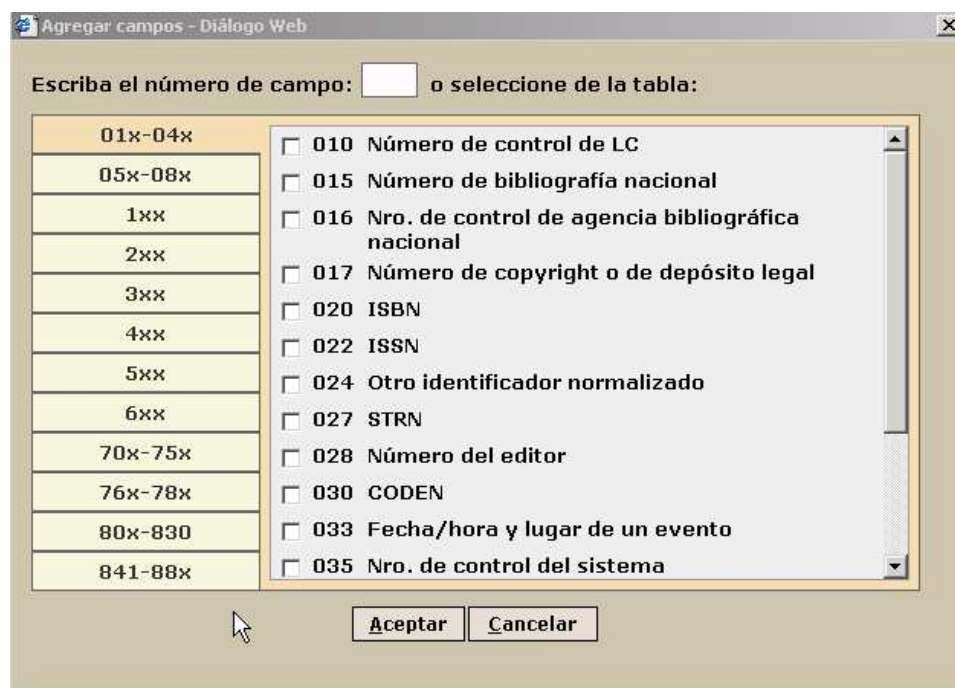


Figura 3.8: Plantilla para campos

En la plantilla para la inclusión de campos encontramos la lista de grupos de campos MARC en el lado izquierdo, y en el derecho el detalle de los campos que integran ese grupo. Al marcar el campo deseado y aceptar, Catalis lo incluye en el formulario. **Figura 3.8**

Otra opción para incluir un campo es la de escribir el número de campo deseado en el cuadro que aparece en el margen superior de la plantilla. Este mismo procedimiento puede lograrse desde la barra de herramientas.

Para incluir un subcampo es necesario situarse en el campo dentro del cual deseamos trabajar y seleccionarlo de la lista que se presenta en la plantilla. El subcampo que ya ha sido incluido y no es repetible, no estará habilitado y aparecerá en color gris. **Figura 3.9**

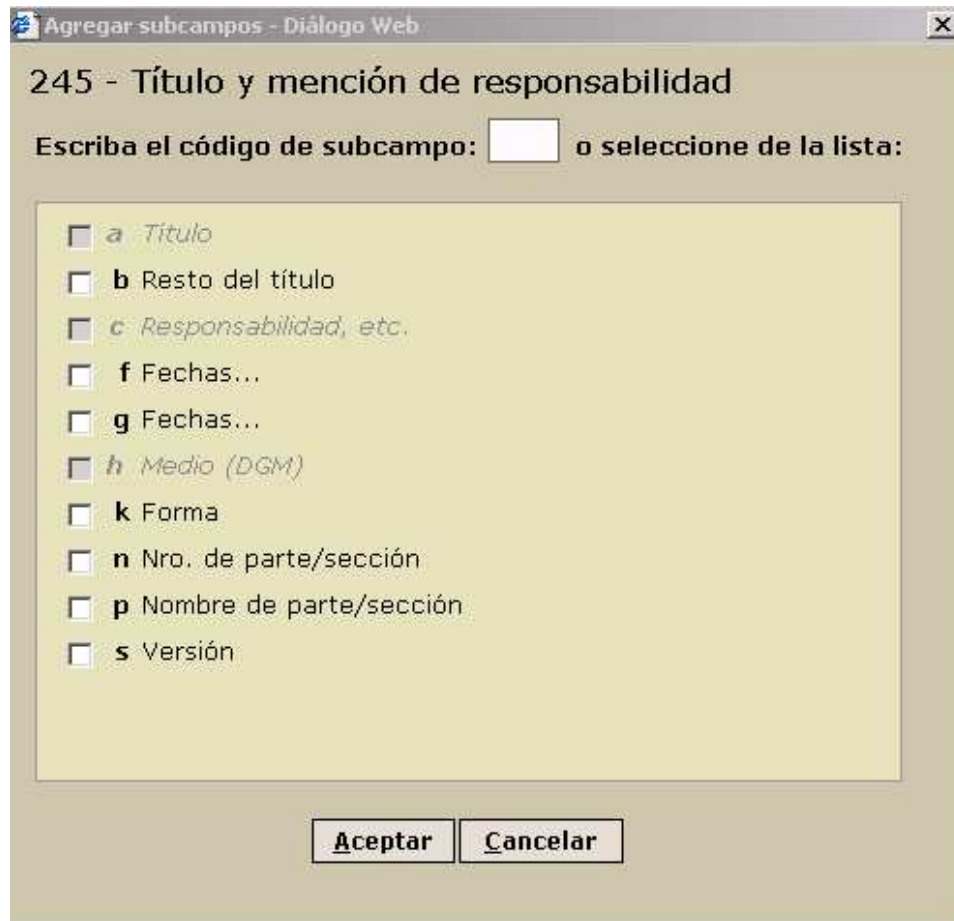


Figura 3.9: Plantilla para subcampos

Edición avanzada

Catalis posee una herramienta para editar registros en modo "experto". Esto significa que podemos acceder al registro y modificar los campos de datos sin utilizar el formulario.

Al clickear en el botón *Av* de la barra de herramientas se despliega un cuadro de diálogo en modo texto que nos permite trabajar directamente sobre el registro. **Figura 3.10**

Esta modalidad posee las ventajas de agilizar ciertos aspectos de la carga pero también aumenta el riesgo de introducir errores no deseados. Nótese que en el delimitador de subcampo en este caso, es el utilizado internamente por CDS/ISIS y no el utilizado en la interfaz de Catalis.

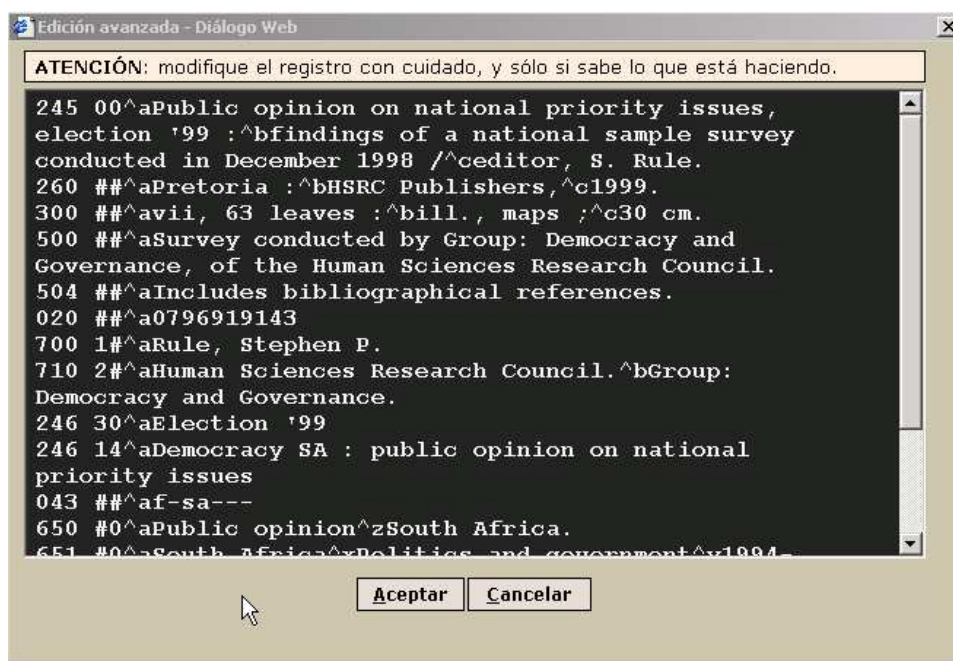


Figura 3.10: Edición avanzada

Modificación de indicadores

Catalis permite modificar los indicadores en cada campo. Al presionar sobre el indicador se accede a una plantilla con opciones en la cual se podrán realizar los cambios de acuerdo al registro que se está catalogando. Esta posibilidad tiene la ventaja de ser un ayuda memoria para el uso de los indicadores. **Figura 3.11**

Es importante mencionar que al crear un nuevo registro los indicadores ya están incluidos en el formulario por defecto, por lo cual es recomendable revisarlos para evitar errores.



Figura 3.11: Indicadores

Puntuación ISBD

Catalis agrega la puntuación ISBD en forma automática cuando se completa la información correspondiente a un campo y subcampo, y se pasa al campo o subcampo siguiente. La aplicación de la puntuación es opcional, Catalis puede configurarse para que no sea incluida.

Cuadros de diálogo con opciones

En los campos en los que se deban ingresar códigos o determinados valores, como por ejemplo los datos que corresponden a las distintas posiciones en el campo 008 o en el leader, se han definido cuadros de diálogo que permiten seleccionar de una lista la opción deseada. Esto asegura que el código o valor sea ingresado en la forma correcta, evitando de esta forma los comunes

errores de tipeado y agilizando la carga. **Figuras 3.12 y 3.13**

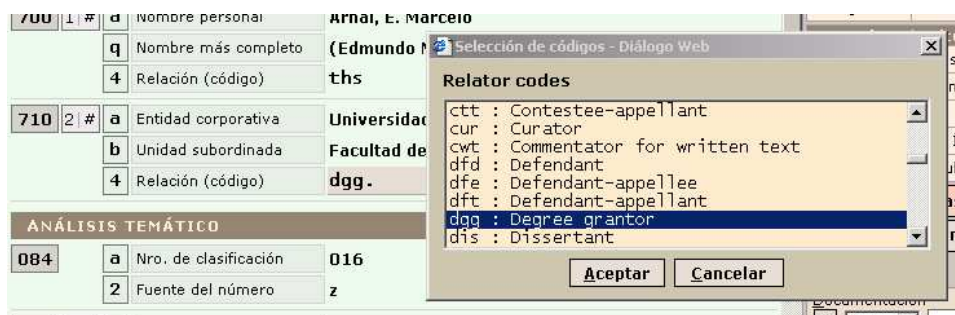


Figura 3.12: Cuadro de diálogo



Figura 3.13: Cuadro de diálogo

3.2.2. Formulario de carga de datos. Panel derecho

Modificación de datos en el Leader y el campo 008

En el panel derecho de la pantalla de edición se pueden modificar los datos en el leader y en el campo 008 de acuerdo a las características del material catalogado. En cada caso Catalis despliega un cuadro de diálogo desde donde es posible seleccionar la opción que corresponde.

En las **Figuras 3.14 y 3.15** vemos que se ha seleccionado el idioma inglés en el campo 008 y el nivel completo para la posición 17 del leader.

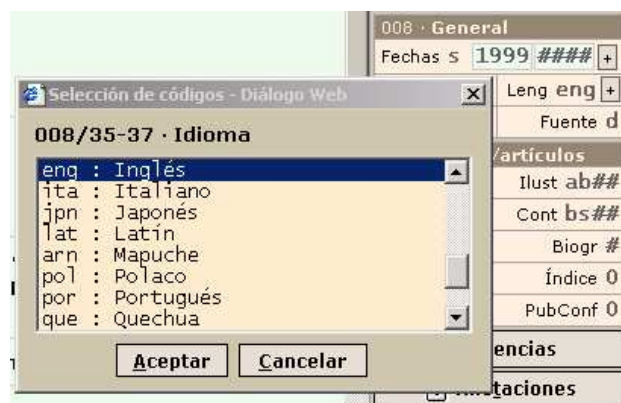


Figura 3.14: Cuadro de diálogo

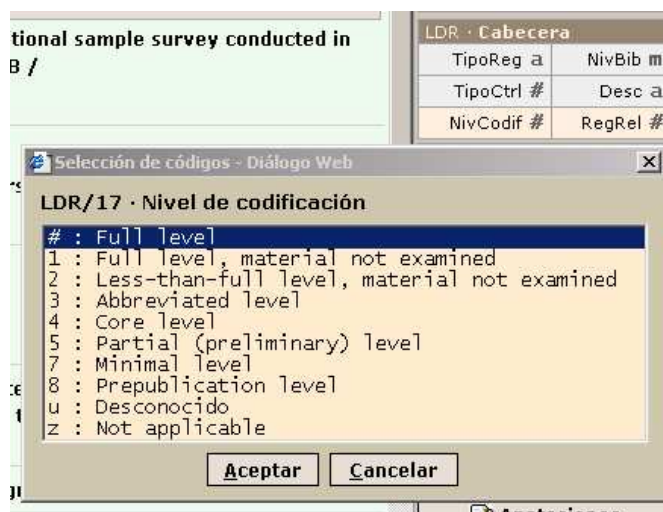


Figura 3.15: Cuadro de diálogo

Registro de existencias

Catalis ofrece una ventana auxiliar para administrar las existencias dado que son datos que se utilizan a nivel local y es importante que no aparezcan mezclados con la información catalográfica.

En esta plantilla se podrá registrar el número de inventario, la signatura topográfica, la disponibilidad para el préstamo, notas públicas o privadas aplicables a un ejemplar en particular, información administrativa, y otro dato considerado de interés para la institución. **Figura 3.16**

Existencias - Diálogo Web

Nuevo ítem

2081
3020

Identificación

Inventario

Parte e.g., Vol. 1 · Tomo III

Nro. de ejemplar

Ubicación

Institución/persona

Sección/colección

Sign. topográfica

Prefijo	Clase	Libristica	Volumen
<input type="text"/>	<input type="text" value="6210D"/>	<input type="text" value="BEL"/>	<input type="text"/>

Notas, etc.

Notas bibliográficas

Aceptar **Cancelar**

Figura 3.16: Registro de existencias

Anotaciones para el catalogador

Catalis incluye una herramienta para hacer anotaciones sobre la catalogación de un registro en particular. Mientras se cataloga un documento frecuentemente surgen dudas o se toman decisiones que es necesario registrar en algún lugar, y nada mejor que poder hacerlo dentro del propio registro. **Figura 3.17**

La plantilla de anotaciones cuenta con cuatro áreas que se refieren a anotaciones sobre la descripción, los puntos de acceso, el análisis de contenido y otros datos que sean necesarios.

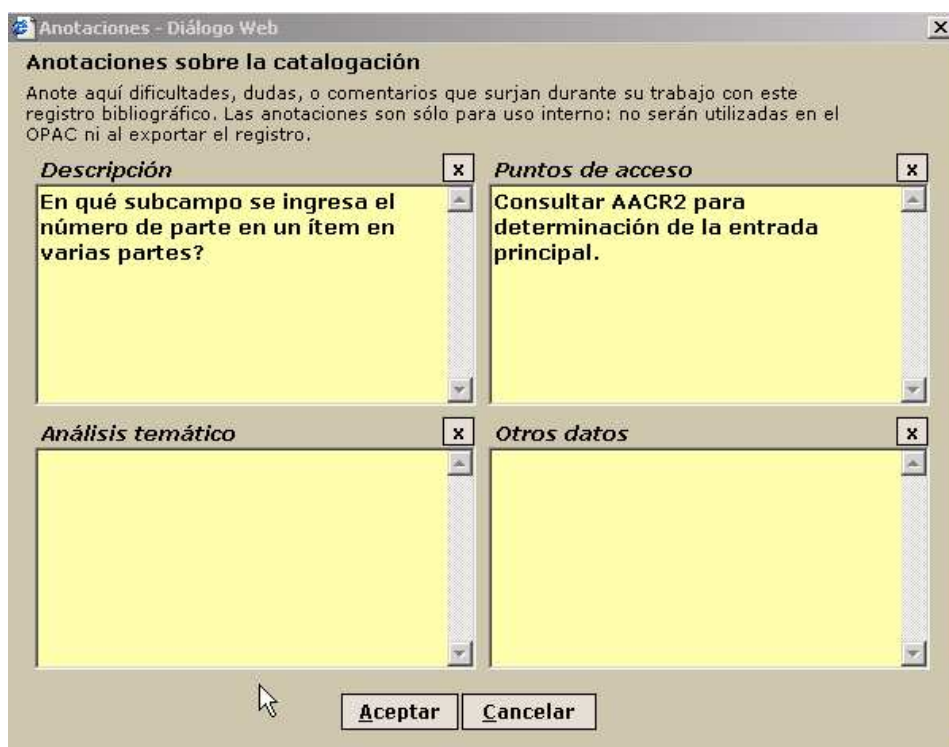


Figura 3.17: Anotaciones para el catalogador

Estas anotaciones pueden recuperarse en una búsqueda mediante el índice, utilizando el prefijo -ANOTACION. **Figura 3.18**

Los registros en los cuales hayamos dejado alguna nota tendrán su número coloreado de amarillo en la lista de registros de la pantalla de búsquedas.

Acceso a documentación sobre MARC 21

Catalis provee un acceso rápido a la documentación disponible en Library of Congress sobre el formato MARC 21 Concise Format for Bibliographic Data. Cada campo se encuentra enlazado con la información correspondiente. **Figuras 3.19 y 3.2.2**

También se puede acceder desde el extremo inferior en panel derecho en la ventana de búsquedas.

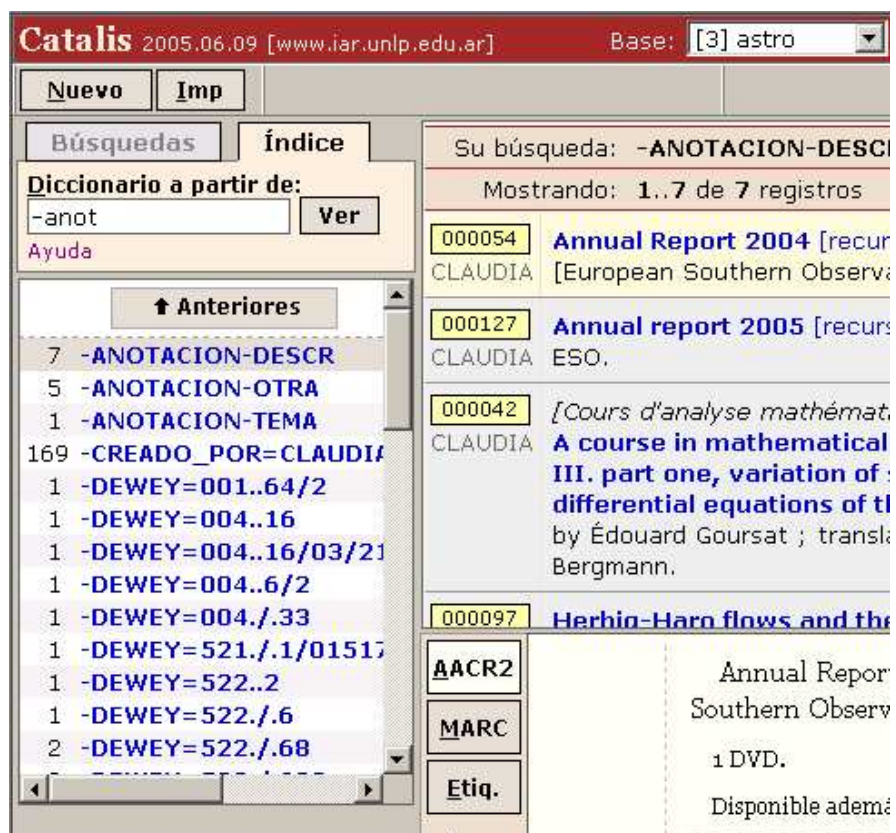


Figura 3.18: Buscar anotaciones en el índice

DESCRIPCIÓN				
245	1 0	a	Título	Microwave semiconductor circuit design /
		c	Responsabilidad, etc.	W. Alan Davis.
260	#	a	Lugar de publicación	New York :
		b	Editor, distribuidor, etc.	Van Nostrand Reinhold Co.,
		c	Fecha de publicación	c1984.
300		a	Extensión del ítem	xii, 415 p. :
		b	Otros detalles físicos	il. ;
		c	Dimensiones	24 cm.

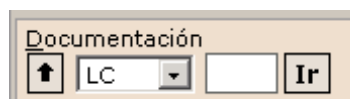
245 - TITLE STATEMENT (NR)

The title and statement of responsibility area of the bibliographic description of a work

Indicators

- First - Title added entry
A value that indicates whether a title added entry is to be generated from field 245.
 - 0 - No added entry
No title added entry is made either because no title added entry is desired

Figura 3.19: Acceso a documentación de LC



Bibliografía

- [1] Byrne, Deborah J. *Manual de MARC: cómo interpretar y usar registros MARC*. Traducido y adaptado de la 2a ed. en inglés. Buenos Aires : Grebyd. 2001. 270 p.
- [2] Furrie, Betty. *Conociendo MARC Bibliográfico: catalogación legible por máquina*. traducción de Ageo García Barbabosa. <http://www.loc.gov/marc/umbspa>
- [3] *Reglas de Catalogación Angloamericanas*. Preparadas bajo la dirección del Joint Steering Committee for Revision of AACR ... [et al]. 2a ed., rev. 2002, act. 2003. Bogotá : Rojas Eberhard Editores, 2004.
- [4] Sitio web del Formato MARC <http://loc.gov/marc>
- [5] Sitio web de Catalis <http://catalis.uns.edu.ar>